



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
1° de mayo de 2003  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Décimo período extraordinario de sesiones**  
**de emergencia**  
Tema 5 del programa  
**Medidas ilegales israelíes en la Jerusalén Oriental**  
**ocupada y el resto de Territorios Palestinos Ocupados**

**Consejo de Seguridad**  
**Quincuagésimo octavo año**

## **Cartas idénticas de fecha 1° de mayo de 2003 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Observador Permanente de Palestina ante las Naciones Unidas**

Tras la presentación ayer de la hoja de ruta del Cuarteto a las partes israelí y palestina, Israel, la Potencia ocupante, ha optado por seguir librando su sangrienta campaña militar contra la población civil palestina que permanece bajo su ocupación. En menos de 24 horas, las fuerzas de ocupación israelíes han matado al menos a 21 palestinos, incluidos hombres, mujeres y niños. Trágicamente, pese a los renovados esfuerzos por alcanzar la paz, la Potencia ocupante sigue cometiendo crímenes de guerra, terrorismo de Estado y violaciones sistemáticas de los derechos humanos contra el pueblo palestino en todo el Territorio Palestino Ocupado, incluida Jerusalén Oriental.

Como se indica en la lista de mártires palestinos que se adjunta a la presente, las fuerzas de ocupación israelíes han seguido matando a civiles palestinos casi a diario. El uso excesivo e indiscriminado de la fuerza por parte de las fuerzas de ocupación israelíes durante las invasiones y los asaltos de zonas civiles palestinas, además de la continuación de la práctica ilegal israelí de llevar a cabo ejecuciones extrajudiciales, han ido provocando cada día nuevas víctimas palestinas.

Hoy mismo, al menos 15 palestinos, entre ellos tres niños y un hombre con discapacidad mental, fueron asesinados por las fuerzas de ocupación. La mayoría de las víctimas de hoy murieron durante un ataque de las fuerzas de ocupación contra el barrio altamente poblado de Shijaiyah, en la Ciudad de Gaza. En plena oscuridad, poco después de la media noche, las fuerzas de ocupación israelíes, incluidos casi 60 tanques y vehículos blindados de transporte de tropas apoyados por helicópteros de combate, hicieron una redada en la zona, sitiando y atacando la vivienda de un hombre palestino, Yussef Khaled Abu Hein, que murió en el ataque. Las granadas de tanques, los misiles de helicópteros y los tiros de ametralladoras lanzados por las fuerzas de ocupación mataron a un total de 13 palestinos y dejaron heridos a más de 65, de los cuales 12 siguen en estado crítico. Entre las víctimas mortales figuran un



niño de 2 años, Amer Ahmed Ayad, que recibió un disparo en la cabeza cuando miraba por la ventana de su casa, y dos niños adolescentes, Mohammed Abdel Nasser Al-Dahdouh, de 13 años, y Ahmed Ramadan Al-Titr, de 15, que murieron por disparos a la cabeza cuando intentaban huir del tiroteo. Además, dos hombres palestinos resultaron muertos hoy por el ataque de las fuerzas de ocupación en la aldea de Yatta, cerca de la ciudad de Al-Khalil. Estas matanzas fueron precedidas por varias otras matanzas perpetradas ayer por las fuerzas de ocupación, que se cobraron la vida de una mujer de 60 años en Gaza, Subeiheh Muslim Abu Atwa, que murió por causa de varias heridas de bala, y de un agricultor palestino de 31 años, Rayeq Masood Ghoori Al-Durghameh, que venía desde la aldea de Toobas, cerca de la ciudad de Naplusa.

Estas brutales matanzas perpetradas por las fuerzas de ocupación israelíes, así como la demolición de viviendas palestinas, las redadas efectuadas en ciudades, pueblos, aldeas y campamentos de refugiados palestinos, el aumento de las detenciones de civiles palestinos y la continuación de la imposición de las más severas restricciones a la circulación de las personas y los bienes en todo el Territorio Palestino Ocupado han garantizado la continuación del miedo y el pánico generalizados y de una intensa frustración y tensión en la población civil palestina. Si Israel, la Potencia ocupante, sigue infligiendo muerte, destrucción y otras pérdidas al pueblo palestino bajo su ocupación, conseguirá seguramente socavar y, posiblemente, destruir cualquier esfuerzo por poner fin a la violencia y reanudar un auténtico proceso de paz entre ambas partes.

La reciente confirmación del establecimiento de un nuevo gabinete de gobierno palestino, encabezado por el primer Primer Ministro palestino, el Sr. Mahmoud Abbas, junto con la presentación de la hoja de ruta del Cuarteto y de la intención declarada de éste de intensificar los esfuerzos de paz, presentan una nueva oportunidad para intentar establecer la paz entre ambas partes, que no debe ser sabotada. Por lo tanto, la comunidad internacional debe condenar enérgicamente las agresiones que sigue cometiendo Israel contra el pueblo palestino y debe realizar todos los esfuerzos posibles por convencer a Israel de que cese su campaña militar contra el pueblo palestino y cumpla el derecho internacional y el derecho internacional humanitario, particularmente el Cuarto Convenio de Ginebra. Sólo en estas condiciones se logrará romper el trágico ciclo de violencia y establecer un entorno realmente propicio para los esfuerzos de paz.

La presente carta complementa nuestras 163 cartas anteriores dirigidas a Su Excelencia en relación con la crisis que desde el 28 de septiembre de 2000 tiene lugar en el Territorio Palestino Ocupado, incluida Jerusalén Oriental. Estas cartas, de fechas 29 de septiembre de 2000 (A/55/432-S/2000/921) a 9 de abril de 2003 (A/ES-10/224-S/2003/416), constituyen una constancia elemental de los delitos cometidos por las fuerzas de ocupación israelíes contra el pueblo palestino desde septiembre de 2000. Israel, la Potencia ocupante, deberá asumir su responsabilidad por todos estos crímenes de guerra, por el terrorismo de Estado y por las violaciones sistemáticas de los derechos humanos cometidas contra el pueblo palestino y los perpetradores tendrán que comparecer ante la justicia.

En consecuencia, y complementando las mencionadas cartas, lamento profundamente informarle de que, desde la última carta que le envié, las fuerzas de ocupación israelíes han matado al menos a 59 palestinos, entre ellos niños, lo que aumenta

el número total de mártires a 2.365 palestinos. (Los nombres de los mártires que han sido identificados hasta la fecha figuran en el anexo a la presente carta.)

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del décimo período extraordinario de sesiones de emergencia de la Asamblea General en relación con el tema 5 del programa, así como del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Nasser **Al-Kidwa**  
Embajador  
Observador Permanente de Palestina ante las Naciones Unidas

**Anexo de las cartas idénticas de fecha 1º de mayo de 2003  
dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de  
Seguridad por el Observador Permanente de Palestina ante las  
Naciones Unidas**

**Nombres de los mártires asesinados por las fuerzas de ocupación  
israelíes en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén  
Oriental\***

**Miércoles 9 de abril de 2003 a jueves 1º de mayo de 2003**

**Miércoles 9 de abril de 2003**

1. Ramiz Nafez Al-Talmes
2. Abdel Munem Mohammed Nijim

**Jueves 10 de abril de 2003**

1. Radwan Salah Hussein Qiro
2. Basil Akram Suleiman Surdi
3. Mahmoud Saqr Ragheb
4. Jasser Hussein Aleemy

**Sábado 12 de abril de 2003**

1. Fadi Nashat Alawneh
2. Ghaseb Mahmoud Al-Hawarein

**Domingo 13 de abril de 2003**

1. Fadi Yussef Ibrahim Totah (murió de heridas recibidas el 8 de abril de 2003)
2. Mohammed Ahmed Madi Jawabrej (11 años de edad)
3. Nour Ahmed

**Martes 15 de abril de 2003**

1. Mazen Marwan Fayez Freteh
2. Ahmed Saleh Ahmed Al-Obeidi
3. Mohammed Abdel Mohsen Yunis (18 años de edad)
4. Abdelhamid Abu Al-Eish

**Miércoles 16 de abril de 2003**

1. Hassan Suleiman Yaqoub Munasreh
2. Mohammed Salmah Totah (murió de heridas recibidas el 8 de abril de 2003)
3. Adnan Abdel Muti Al-Katry (murió de heridas recibidas en una fecha anterior)

---

\* El número total de mártires palestinos asesinados por las fuerzas de ocupación israelíes desde el 28 de septiembre de 2000 es de 2.365.

**Jueves 17 de abril de 2003**

1. Yussef Abdel Raziq Yehiya (16 años de edad)
2. Mahmoud Mohammed Ali Al-Looh (murió de heridas recibidas el 8 de abril de 2003)

**Sábado 19 de abril de 2003**

Nazih Adel Ahmed Darwzeh

**Domingo 20 de abril de 2003**

1. Mahmoud Ahmed Abu Kosh (15 años de edad)
2. Mohammed Ibrahim Al-Hamaideh (14 años de edad)
3. Hussein Mahmoud Zanoun
4. Sa'di Juma'a Abu Hadied
5. Saed Ibrahim Al-Masri
6. Anas Mahmoud Mohammed Ajawy (17 años de edad)
7. Abdelrahman Zuhdi Abed (17 años de edad)

**Miércoles 23 de abril de 2003**

Shalabi Khalil Musa Atmizy

**Jueves 24 de abril de 2003**

1. Ahmed Khalid Al-Khatib (18 años de edad)
2. Osama Hamadallah Arar
3. Fakir Aziz Izzat Arar (17 años de edad)

**Sábado 26 de abril de 2003**

Khaled Mohammed Jarbowi (murió de heridas recibidas el 20 de abril de 2003)

**Lunes 28 de abril de 2003**

Musa'ab Ibrahim Hassan Jabr (17 años de edad)

**Martes 29 de abril de 2003**

1. Nidal Mohammed Odeh Salameh
2. Awni Sarhan
3. Mahmoud Abdel Fatah Salah
4. Anan Tayseer Jawareesh

**Miércoles 30 de abril de 2003**

1. Mansour Awad Abu Hadayid
2. Mahmoud Mohammed Amin Hanini
3. Azhar Ghasan Fawaz Hanini (18 años de edad)
4. Subeihah Muslim Abu Atwa
5. Rayeq Masoud Ghoori Al-Durghameh
6. Mohammed Faisal Farajeh

**Jueves 1° de mayo de 2003**

1. Amer Ahmed Ayad (2 años de edad)
  2. Mohammed Abdel Nasser Al-Dahdouh (13 años de edad)
  3. Ahmed Ramadan Al-Titr (15 años de edad)
  4. Abdullah Faraj Ala'a Al-Omrani
  5. Mohammed Kamal Abu Rizineh
  6. Baker Mohsen Muhessen
  7. Nasser Omar Ahmed Hals
  8. Shihdeh Mohammed Al-Gharabli
  9. Rami Nimr Sa'd
  10. Yussef Khaled Abu Hein
  11. Mahmoud Khaled Abu Hein
  12. Ayman Khaled Abu Hein
  13. Mohammed Naieem Basil Naieem
  14. Mahmoud Sa'd Bideyir
  15. Jibril Shahdeh Al-Makhamreh
-